Minnesota State University, Mankato
Department of Music

presents...

MINNESOTA STATE MANKATO
INVITATIONAL
CHORAL FESTIVAL

featuring

The Mankato East High School Concert Choir
Robin Hughes, Conductor

The Blue Earth Area High School Concert Choir
Mike Ellingsen, Conductor

The Minnesota State Mankato
Concert Choir and Chamber Singers
David Dickau, Conductor

Thursday November 5, 2009
7:30 PM

St. Peter and Paul’s Catholic Church
Mankato, Minnesota
Program

Exultate Deo
Alessandro Scarlatti (1660-1725)  
(sung in Latin)

Rejoice greatly to God our helper.
Shout for joy to the God of Jacob.
Take up the psalm, and bring the timbrel
And the sweet psaltery and harp.
Blow the trumpet on the new moon,
On the notable day of your solemnity.

Ton Tè
Jeanne and Robert Gilmore  
Arr. Susan Brumfield
(sung in French)

Your tea? Has it removed your cough?

Alison Urness, Saravouth By, Elizabeth Neitge, soloists
Vonnie Elker, Nancy Jo Goettl, accompanists

Amavolovolo
Traditional Zulu Dowry Song

Arr. Rudolf de Beer

This song was sung in pre-democratic South Africa and tells the story of the people who were afraid to go to Kwa-Mashu, the township outside Durban in KwaZulu-Natal because there was so much violence. Amavolovolo is a direct mutation of the English word revolver. Nowadays, with the violence much less, the song is still sung in many communities at parties and weddings, as well as by many choirs in South Africa.

The Mankato East High School Concert Choir
Robin Hughes, conductor

* * *

How Can I Stop Singing My Song?
Cynthia Gray

The Clothes of Heaven
Z. Randall Stroope

Lord of the Dance
Don Hart

The Blue Earth Area High School Concert Choir
Mike Ellingsen, conductor

* * *

Welcome to Elias J. Halling Recital Hall. We ask your assistance in keeping the Recital Hall quiet for the performance. Patrons are requested to turn off all electronic devices. Unless absolutely necessary, do not enter or depart while the music is being performed. We ask that families with small children sit quietly in the last two rows on either side of the Hall. Please do not bring food, drink, audio or video tape recording devices into Recital Hall. Out of courtesy to our performers and patrons, we appreciate your assistance in maintaining a quiet atmosphere in the Recital Hall. Thank you.

Participating High Schools

Blue Earth Area High School, Mike Ellingsen, conductor

Litchfield High School, Joel Green, conductor

Mankato East High School, Robin Hughes, conductor

Maple River High School, Sandra Stenzel, conductor

New Ulm High School, Gary Maki, conductor

Sleep Eye Public School, Joseph Kent, conductor

St. Clair Public School, Jodi Bennett, conductor

Waterville-Elysian-Morristown High School, Amanda Crosby, conductor
La, la, la, je ne l’ose dire                    Pierre Certon (? – 1572)
(sung in French)

La, la, la, Do I dare say it?
La, la, la, To you I will say it!
There is a man in our town who is jealous of his wife.
He is jealous with good reason:
After all, he’s a cuckold from head to toe.
He is jealous with good reason:
After all, he’s a cuckold from head to toe.
He gets decked out and when he escorts her to the market
He goes away with …

Jamais en ce monde n’aurai       Thomas Crécquillon (? – 1557)
(sung in French)

Never in all this world will I regret that one moment alone I prize.
To her I will offer all I own. I would not have it otherwise.

I Have Longed for Thy Saving Health                    William Byrd
(1543–1623)

The Chamber Singers
David Dickau, conductor

*     *     *

Psaume 96                      Jan Pieterszoon Sweelinck (1562–1621)
(sung in French)

Sing to the Lord a new song;
Sing to the Lord, all the whole earth,
Sing to the Lord and bless his name;
Proclaim the good news of his salvation
from day to day.

O sacrum convivium                     Vytautus Miškinis
(sung in Latin)

O sacred banquet in which Christ is received,
The mind is filled with grace,
and the pledge of future glory is given to us.

i carry your heart                    David C. Dickau
(poem by E. E. Cummings)

Twa Tanbou                        Sydney Guillaume
(sung in Creole)

Three drums are having an argument on a great Sunday morning
on their way back from Guinea.
A little Kata, a little Tanbouren, and a big Boula….

Boula declared that he can hit the loudest.
Tanbouren said, “I have the most beautiful sound.”
He said, “when I perform, keep quiet and listen!”
Kata who was haring all this became angry.
He could not comprehend how two soldiers who are
dressed with the same outfit and are children of the same mother
are sitting around making a scandal.

One fine Mardi-Gras day, Kata started to “zouk.”
Every single person there began to dance.
Tanbouren and Boula were there listening.
To make the party more exciting, they started a great throng.
That day they all sang a song that I’ll never forget.

The Concert Choir
David Dickau, conductor
Vonnie Elker, piano

*     *     *

Great and Glorious               Franz Joseph Haydn (1732–1809)
Omnia Sol                                               Z. Randall Stroope
I Love My Love                                             David C. Dickau
Sue Ellingsen, clarinet

The MSU Festival Choir
David Dickau, conductor
Vonnie Elker, piano

*     *     *
La, la, la, je ne l’ose dire  
(sung in French)

There is a man in our town who is jealous of his wife.
He is jealous with good reason:
After all, he’s a cuckold from head to toe.
He is jealous with good reason:
After all, he’s a cuckold from head to toe.
He gets decked out and when he escorts her to the market
He goes away with ….

Jamais en ce monde n’aurai
Never in all this world will I regret that one moment alone I prize.
To her I will offer all I own. I would not have it otherwise.

I Have Longed for Thy Saving Health
Willaim Byrd
(1543-1623)

The Chamber Singers
David Dickau, conductor

Psaume 96
Jan Pieterszoon Sweelinck (1562-1621)
(sung in French)

Sing to the Lord a new song;
Sing to the Lord, all the whole earth,
Sing to the Lord and bless his name;
Proclaim the good news of his salvation
from day to day.

O sacrum convivium
Vytautas Miškinis
(sung in Latin)

O sacred banquet in which Christ is received,
The mind is filled with grace,
and the pledge of future glory is given to us.

i carry your heart
(poem by E. E. Cummings)

Twa Tanbou
Sydney Guillaume
(sung in Creole)

Three drums are having an argument on a great Sunday morning
on their way back from Guinea.
A little Kata, a little Tanbouren, and a big Boula….

Boula declared that he can hit the loudest.
Tanbouren said, “I have the most beautiful sound.”
He said, “when I perform, keep quiet and listen!”

Kata who was haring all this became angry.
He could not comprehend how two soldiers who are
dressed with the same outfit and are children of the same mother
are sitting around making a scandal.

One fine Mardi-Gras day, Kata started to “zouk.”
Every single person there began to dance.

Tanbouren and Boula were there listening.
To make the party more exciting, they started a great throng.
That day they all sang a song that I’ll never forget.

The Concert Choir
David Dickau, conductor
Vonnie Elker, piano

Great and Glorious
Franz Joseph Haydn (1732-1809)

Omnia Sol
Z. Randall Stroope

I Love My Love
David C. Dickau
Sue Ellingsen, clarinet

The MSU Festival Choir
David Dickau, conductor
Vonnie Elker, piano